



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACION**

**May / mai / mayo 2012**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiner instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

- Les mots entre parenthèses sont facultatifs.
- Les barres obliques signalent différentes réponses possibles.

**Pour les questions 5, 19, 20, voici comment procéder dans les cas suivants :**

**Exemple – Question 19**

<p><b>Exemple 1 :</b>                  a) horaires et sacs lourds                  b)..... (ligne vide)</p>	<p>2 points</p>	<p>2 réponses exactes sur la première ligne. Rien sur la deuxième ligne (ou inversement).</p>
<p><b>Exemple 2 :</b>                  a) horaires et sacs lourds                  b) supermarchés</p>	<p>1 point</p>	<p>2 réponses exactes sur la première ligne. Une réponse fausse sur la deuxième ligne. (Dans ce cas, le candidat a donné trois réponses. Considérez la première réponse sur chaque ligne.)</p>
<p><b>Exemple 3 :</b>                  a) supermarchés                  b) horaires et sacs lourds</p>	<p>1 point</p>	<p>Une réponse fausse sur la première ligne. 2 réponses exactes sur la deuxième ligne. (Dans ce cas, le candidat a donné trois réponses. Considérez la première réponse sur chaque ligne.)</p>
<p><b>Exemple 4 :</b>                  a) supermarchés                  b) professeurs et sacs lourds</p>	<p>0 point</p>	<p>Une réponse fausse sur la première ligne. Une réponse fausse sur la deuxième ligne, suivie d'une réponse exacte. (Dans ce cas, le candidat a donné trois réponses. Considérez la première réponse sur chaque ligne.)</p>
<p>Explication</p> <p>Ce n'est pas à l'examineur de chercher les bonnes réponses – c'est au candidat de préciser clairement sa réponse.</p>		

**SECTION A**

**TEXTE A — JOURNÉE MONDIALE DE L'EAU**

1. B
2. C, D (*dans n'importe quel ordre*) **[2 points]**
3. (Cette année, ACF a choisi d'alerter le grand public sur) les conséquences humanitaires (dramatiques) des changements climatiques  
*Ne pas accepter « changements climatiques » sans « les conséquences humanitaires dramatiques des... »*
4. C
5. *Deux réponses parmi les suivantes (dans n'importe quel ordre) :*
  - (elle) suscitera l'interrogation (du passant)/son interrogation
  - (elle) stimulera son/l'imagination
  - (elle) (lui) donnera envie de découvrir la suite. **[2 points]***Tolérer d'autres temps de verbes ou l'infinitif  
[1 point] par réponse, maximum [2 points].*
6. (un message qui) marque les consciences

**TEXTE A : [8 points]**

**TEXTE B — LANCEMENT D'UNE CAMPAGNE NATIONALE EN BELGIQUE**

7. (une campagne de sensibilisation aux dangers de l') alcool (destinée aux jeunes âgés entre 12 et 35 ans)  
*Tolérer de légères variantes comme « la consommation d'alcool »*  
*Ne pas accepter « les drogues et l'alcool »*
8. F
9. D
10. B
11. (aux / les) jeunes (âgés entre 16 et 35 ans)  
*Ne pas accepter « les jeunes qui boivent de l'alcool »*
12. (le) slogan (« Ne vous racontez pas d'histoires »)  
(Nous donnons/IDA donne aux jeunes des) informations (appropriées) / des éléments de réflexion (pour discuter du sujet)
13. car
14. par ailleurs
15. D
16. E
17. (le) coût social (de la consommation d'alcool est énorme)  
(Un projet de) loi (qui réglera la question des boissons alcoolisées offertes gratuitement lors d'événements festifs, culturels et sportifs.)

**TEXTE B : [11 points]**

**TEXTE C — ÉLÈVES D’HIER, ÉLÈVES D’AUJOURD’HUI**

18. les élèves ont (énormément) changé (depuis ton / son enfance, et même depuis la douzaine d’années où tu as / il a cessé d’enseigner)

*Accepter toute réponse équivalente*

19. Deux réponses parmi les suivantes (dans n’importe quel ordre) :

- (ils ont le) même âge (que moi / lui à la fin des années cinquante)
- (ils) se lèvent (toujours) (aussi) tôt
- (leurs) horaires (sont) (toujours) (aussi) (lourds)
- (leurs) sacs (sont) (toujours) (aussi) (lourds)
- (leurs) professeurs, (bons ou mauvais,) restent des mets de choix au menu de leurs conversations (*accepter toute réponse équivalente*)

**[2 points]**

**[1 point] par réponse, maximum [2 points].**

20. Deux réponses parmi les suivantes (dans n’importe quel ordre) :

- (ils sont) plus nombreux (que dans mon / ton / son enfance) / le nombre d’élèves
- les études s’arrêtaient pour beaucoup au Certificat
- (ils sont de) toutes les couleurs (du moins dans mon quartier, où vivent les immigrés.) / il y a des immigrés / il y a plus d’immigrés

**[2 points]**

**[1 point] par réponse, maximum [2 points].**

21. (l’) inévitable

22. D

23. (la) Grand-Mère marketing

24. (l’/ un / chaque) élève (d’aujourd’hui)  
*Ne pas accepter le pluriel*

25. D

26. B

**TEXTE C : [11 points]**

**TOTAL SECTION A : [30 points]**

## SECTION B

### TEXTE D — VOUS VOULEZ ORGANISER UN BAL ? QUELQUES CONSEILS...

**Objectif de communication :** Interaction écrite familière

**Type de texte :** Courriel

**Message :** Détails pertinents :

1. s'y est pris à l'avance / a passé un certain temps à organiser / a passé trois semaines à organiser
2. a été vigilant pour ne rien oublier / pour assurer la réussite de la soirée
3. a contacté l'/votre administration (communale) / a demandé les exigences à l'administration (communale) / a fait une demande à l'administration (communale)  
*Ne pas donner le point lorsque le candidat a fait référence à l'administration de l'école mais ne pas compter de contresens*
4. a fait de la publicité (affiches / tracts / communiqué à la presse / communiqué de presse / à la radio / à la télévision / via des sites Internet privés / a prévu de l'argent pour la publicité)
5. a prévu / payé une taxe sur la publicité dans la rue / n'a pas payé de taxe sur la publicité dans la rue. (*Ces deux réponses montrent que le candidat a compris ce détail*)
6. s'est occupé(e) de l'organisation de la musique / a choisi de la musique pour tous les goûts
7. a trouvé / loué une salle
8. a tenu compte des modalités pour la salle / a nettoyé / a monté et démonté le matériel / a exploité le bar / a payé l'électricité / a payé l'eau / a payé le gaz
9. a pris une assurance
10. a organisé un service de sécurité / n'a pas organisé de service de sécurité. (*Ces deux réponses montrent que le candidat a compris ce détail*)
11. a prévu / payé une taxe sur les boissons / n'a pas payé de taxe sur les boissons. (*Ces deux réponses montrent que le candidat a compris ce détail*)
12. a demandé une aide à un organisme / Communauté française / Maison des Jeunes / SDAC / Service Général des Arts de la Scène.

#### Étape 1 :

- Indiquez le numéro de chaque détail dans la marge (comme ci-dessus)
- En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation
- Les candidats doivent choisir les informations pertinentes et les utiliser pour répondre à la tâche. Il est donc inévitable qu'ils utilisent directement des mots ou des expressions du texte, ce qui est acceptable. Dans ce contexte, « recopier sans raison » signifie reproduire des informations du texte sans les utiliser pour répondre à la tâche.

Nombre de renseignements	Bandes de notation
1-2 des détails requis a/ont été fourni(s) }	[1 – 2]
3-4 des détails requis ont été fournis }	[3 – 4]
5-6 des détails requis ont été fournis }	[5 – 6]
7-8 des détails requis ont été fournis }	[7 – 8]
9-12 des détails requis ont été fournis }	[9 – 10]

### Étape 2 :

Afin d'attribuer la note maximale ou minimale à l'intérieur de la bande, vous devez tenir compte du registre, du style et de la clarté de la langue et de la perspective (*voir note 3*).

Les points suivants seront considérés :

- caractéristiques d'un courriel (*voir note 4*)
- registre courant
- langue compréhensible.

Si le registre, le style et la langue sont **généralement** adaptés, attribuez la note maximale à l'intérieur de la bande.

Indiquez les passages obscurs par un point d'interrogation.

À partir de **trois** problèmes de style/langue obscure, attribuez la note minimale à l'intérieur de la bande.

Exemples de problèmes de style à pénaliser :

- date en haut à droite comme dans une lettre
- signature prénom + nom
- formule d'appel inappropriée (*Cher monsieur, ...*).

La note zéro ne doit être attribuée que dans les cas suivants :

- feuille blanche
- réponse totalement incompréhensible
- réponse n'ayant aucun lien avec le sujet du texte.

**Note 1 :** Si le candidat a fait **un** contresens par rapport au texte, enlevez [*1 point*] à la note finale. À partir de **deux** contresens, enlevez [*2 points*] à la note finale.

**Note 2 :** En cas de recopiage excessif, enlevez [*2 points*] à la note finale.

**Note 3 :** Si le courriel n'est pas écrit dans la perspective prescrite par la tâche (expérience passée), attribuez automatiquement la note minimale à l'intérieur de la bande.

**Note 4 :** Les éléments propres à la lettre (adresses ; date en haut à droite) sont **uniquement** à pénaliser au niveau du style.

**Note 5 :** Si le texte n'est ni un courriel ni une lettre, **la note maximale sera 6**. Pour que le texte soit considéré comme un courriel, il devra comporter **au moins deux** des éléments suivants :

- une formule d'appel (appropriée ou non) (*Cher/chère X, Bonjour, Salut, etc.*)
- une formule finale (appropriée ou non) (*À bientôt, Bisous, etc.*)
- une signature (prénom seulement)
- on s'adresse au destinataire du courriel (*tu sais, imagine-toi, etc.*).

**TOTAL SECTION B : [10 points]**

**TOTAL DE L'ÉPREUVE : [40 points]**

---